

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОСТИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

А. Патаки

Почти все типы количественных отношений можно выражать приблизительно. Способы выражения приблизительности в русском языке значительно богаче, чем в венгерском языке. В русском языке приблизительные количественные отношения могут обозначать следующие языковые средства:

- а) предлоги: *около, до с, до—от, за, под;*
- б) количественные наречия: *примерно, приблизительно, почти, чуть, слишком, свыше, более, больше, менее, меньше, не менее, не больше, приблизительно, ориентировочно, порядка, так (разг.), выше;*
- в) образования фразеологического характера: *без малого, с лишним, с небольшим, с хвостиком, круглым счётом, в среднем;*
- г) конструкции с порядковыми числительными,
- д) инверсия,
- е) уменьшительные слова.

Дистрибуция конструкций, образованных этими языковыми средствами, неодинакова. Они выражают четыре главных типа приблизительных количественных отношений:

1. Первый тип приблизительных отношений выражает значение „несколько меньше“ *какого-либо количества, какой-либо меры*. Эти отношения приблизительности обозначаются наречиями *почти, чуть ли не*, предлогами *до, под*, сочетаниями с порядковыми числительными, образованием фразеологического характера *без малого* и др.

1. 1. Наиболее распространённым является стилистически нейтральное наречие *почти*. Оно может выражать приблизительное время, приблизительное пространство, приблизительную меру. Это наречие употребляется с винительным падежом. Его можно употреблять и с *предлогами*. Напр.: „...*почти 40 лет назад начиналась история советского метро*“ (Неделя, 1971/3,21), *Это будет целая подводная улица... внутренней шириной 11 метров и высотой почти 5 метров* (Неделя, 1971/3,3), *Почти шесть тысяч операций на сердце сделано у нас в клинике* (Неделя, 1969/52, стр. 11), *Я заплатил почти тысячу рублей. Он уехал к родным почти на месяц, Картины на стенах качались, описывая дугу почти в 45°* (И. Гончаров, Фрегат „Паллада“).

Наречие *почти* выражает приблизительное количественное отношение в значении „немного недостаёт до чего-н.“ с *глаголами* и *наречиями*, имеющими количественное значение. Напр.: *Почти вдвое увеличится протяженность*

каналов междугородной телефонной связи (Известия, 7 апр., 1971), Прирост фонда потребления в восьмой пятилетке... почти удвоился (Там же).

Конструкция со словом *что* приобретает разговорный оттенок. Напр.: *Я истратил почти что тысячу форинтов.*

1. 2. Сочетание *чуть ли не* стилистически окрашено. Оно редко употребляется для обозначения приблизительных отношений этого типа. Напр.: *Нужны были чуть ли не полвека, прошедшие после смерти Чехова, чтобы полностью ясным стало значение этого писателя* (Чехов, Избранные произв., стр.3), *К Песоцким часто, чуть ли не каждый день, приезжали барышни-соседки* (Чехов, Чёрный монах).

1. 3. Предлог *до* указывает на возможность какого-то количественного предела. Конструкции с этим предлогом чаще всего обозначают границу приблизительной скорости, веса, объёма, численности, стоимости, температуры, энергии и др. Напр.: „...*в настоящее время в лаосской войне участвует до 5000 тайландцев*“ (Неделя, 1970/13,7), *Остров узок, местами до одного километра* (Нед., 1970/12,2), *Главное его достоинство—скорость пахоты до 15 километров в час* (Нед., 70/12,2), *Многотонные магниты установлены с точностью до 100 микронов* (Неделя, 1966/51,5), *Пневмопробойник движется в земле со скоростью до 60 метров в час и может создавать скважины диаметром до 250 миллиметров* (Неделя, 1966/51,2), *Детям до 16 лет вход воспрещается* (Ушаков), *Это обойдётся до пяти рублей* (Ушаков), *Зал вмещает до 1000 человек* (Ожегов), *Немцев, видимо, было до батальона* (Вершигора, Люди с чистой совестью), *Морозы доходили до сорока градусов, Цену набили до 50 рублей, Сила землетрясения доходила до 5 баллов, В таком виде творог можно сохранять до двух месяцев, Я получил до десятка сообщений, Вытало до одного метра снега.*

1. 4. Предлог *под* употребляется при указании на приближение к какому-л. количественному пределу, к какой-л. мере (в первую очередь при выражении возраста, прежде всего с десятками, и вообще выше сорока). Напр.: *Человек был, наверное, ровесником того бойца, кто встретил Синцова: ему было тоже под сорок* (Симонов, Живые и мёртвые, 242), *Онassis не красавец, он далеко не молод, ему уже под семьдесят* (Неделя, 1971/3,4), *Нашему священнику отцу Геннадию было этак лет под семьдесят* (Гайдар, Школа).

1. 5. Употребление *без малого* характерно для разговорной речи, прежде всего при выражении приблизительного времени. Напр.: *Стоим час без малого!* (Нева, 1966/4,4), *Второй советский искусственный спутник земли находился в космосе без малого 163 суток, ...в Гидрометцентре СССР... наблюдения за погодой ведутся без малого сто лет* (Известия), *Значит, без малого сто километров до Москвы не дошли* (Симонов, Живые и мёртвые, 224), *Было без малого восемь часов утра* (Достоевский, Двойник). *Я получил без малого сто рублей.* В просторечии употребляется и форма *без мала* — *Я получил без мала сто рублей.*

1. 6. Наречие *менее /меньше* употребляется в книжной речи. Напр.: *64 из 100 зейфоренских семей зарабатывают в неделю менее 10-и марок* („Неделя“, 1971/3,10), *Он менее двух месяцев был в СССР. Мы гуляли меньше часа.*

1. 7. Наречия *не больше/не более* обозначают предельную границу приблизительного количества. Напр.: *У пятерых на это обычно уходило не больше пяти минут* („Ком. правда”, 3 сент. 1968), *Лётчик оставался на „закритической” высоте не более пяти минут* („Неделя”, 1966/51,23).

1. 8. Приблизительные отношения, имеющие значение „несколько меньше какого-л. количества, какой-л. меры” выражаются и порядковыми числительными при обозначении возраста, времени часом и пространством. Напр.: *Он умер на семидесятом году своей жизни*, т.е. он умер тогда, когда ему ещё не исполнилось 70 лет, *Мы вернулись домой в третьем часу*, т.е. после двух часов до половины третьего, „...главнокомандующий генерал... на втором месяце войны удалил из армии шестьдесят бездарных генералов” („Нева”, 1966/4, 33). *Мы идём теперь над Атлантикой, пересекаем на втором часу полёта шестидесятую параллель* (Первенцев, В Исландии), *Она на пятом месяце, На восьмом километре к северу от Виноцы... расположилось село Коло-Михайловка* (Огонёк, 1964/22, 14).

1. 9. По мнению А.А. Дементьева „в тех случаях, когда с лексическим значением неуменьшительного слова связано значение точности, определённости, уменьшительная форма нарушает эту точность и выражает значение приблизительности”¹. Значение приблизительности „несколько меньше указанной временной единицы” могут выражать уменьшительные формы существительных *час, неделя, год, минута*. Напр: *Я на часок уйду, Марьяша*, (Панова, Серёжа).

2. Второй тип приблизительных отношений выражает значение „несколько выше” *какого-либо количества, какой-либо меры*. Эти типы приблизительных количественных отношений выражаются следующими языковыми средствами:

2. 1. Наиболее распространёнными являются конструкции, образованные наречными вариантами *с лишним, слишком, с лишком*. Они употребляются почти во всех типах количественных отношений. Напр.: *Сорок с лишним лет назад техника звукозаписи была крайне несовершенна* („Неделя”, 1963/45,8), *А вот сегодня, четыре с лишним года спустя, он решил, что пришла пора* („Неделя”, 1962/43,15), „...последняя пушка дивизиона... солдатскими руками перетащённая сюда с границы, за четыреста с лишним вёрст” (Симонов, Живые и мёртвые, 153), *Из 600 с лишним тысяч учёных страны половине нет 30 лет* („Спутник”, 1968/5,98), *К концу октября была уже освобождена территория в 200 с лишним квадратных километров* („Неделя”, 1966/45,14), *За первое полугодие из Ташкента не было получено 65 с лишним тысяч экземпляров центральных газет в день их выхода* („Правда”, 1 сент. 1968 г.).

С лишним стоит всегда в середине конструкции, после числительного.

Слишком является устарелой формой, *с лишком* также редко употребляется, чаще всего в языке художественной литературы. Напр.: *Одна и та же трусливая мысль мгновенно овладела этими двадцатью с лишком человеками* (Куприн, Молох), „...мы к ночи не поспеем, — сорок верст с лишком тут! (Горький, Злодеи). *Её отец заболел тифом, слишком два месяца пролежал в больнице* (Горький, Трое), *По прямой расстоянию 6—8 километров, в обход — берегом, по болотам и вброд через речки — 35 с лишком* (Неделя, 1969/28,10).

¹ Дементьев, А. А., Уменьшительные слова в русском языке, РЯШ, 1953/5, стр. 5—11.

2. 2. Фразеологическое образование с *небольшим* чаще всего употребляется при выражении приблизительного времени. Напр.: *Три метра в секунду — такова была скорость первенца дирижаблестроения*. За столетие с *небольшим* она выросла до 150 километров в час („Звезда“ 1964/7,153), (Верочке)... было лет шесть с *небольшим* (Гончаров, Обрыв), *Вторая стрелковая рота потеряла в два часа боя пятьдесят два человека* из ста с *небольшим* (Гаршин, Из воспоминаний рядового Иванова).

2. 3. Фразеологическое образование с *хвостиком* выражает также незначительное превышение при приблизительном определении величины, количества, меры чего-л. Напр.: *Ему было всего только десять лет с хвостиком* (Пришвин Кладовая солнца), *Мы прошли десять километров с хвостиком*, *Дамочка лет тридцати с хвостиком* (Чехов), *Вы ведь два года с ними прожили?* — Да, два года и ещё с хвостиком (Лесков, Овцебык), *Теперь ей лет 50 может быть*, с ничтожным хвостиком (Фраз. слов. р. яз., стр. 506). Сочетания с *хвостиком* и с *небольшим* синонимичны.

2. 4. В значении с *хвостиком* и с *небольшим* редко употребляется и фразеологизм с *пустяком*. Напр.: *Ему сорок лет с пустяком*.

2. 5. Предлог *за* с винительным падежом также употребляется при указании на превышение какой-л. меры, количества. Напр.: *Этому бодрому и счастливому человеку за девяносто* („Неделя“, 1971/2,6), *Это был худой, длинный, жилистый, большой физической силы человек; на вид ему было за тридцать* (Симонов, Живые и мёртвые), *Когда он перешёл за 18 лет* (Гоголь, Тарас Бульба), *У обоих чиновников очутилось по четыреста тысяч капитала*. *У Чичикова, говорят, даже перевалило и за пятьсот* (Гоголь, Мёртвые души), „...ему уж за двадцать лет (Вересаев, В юные годы), *Лежат двое бойцов в снегу. Шлемы подобраны, хотя мороз за двадцать градусов* (Диковский, Товарищ начальник), *Ей далеко за сорок* (Ушаков), *Число пройденных километров перевалило за три тысячи* (Ефремов, Бухта радужных струй), *Сумма на текущем счету перевалила за 5000 рублей* (Словарь русского языка, т. III, 64), „...годы его перевалили за седьмой десяток (Арсеньев, По Уссурийской тайге), *Бой перешёл уже за четвёртые сутки* (Симонов, От Чёрного до Баренцева моря).

2. 6. При сравнении отрезков времени, пространства, вообще количества, часто употребляется „*больше*“ или *более*. Об употреблении этих форм И. Калинина пишет следующее: „Иногда формы на *-ше* и *-ее* выступают в качестве синонимов, различающихся стилистической окраской: в таких случаях слова на *-ше* воспринимаются как нейтральные и общеупотребительные, а наречия на *-ее* как книжные, даже несколько архаичные и возвышенные“. ² По её мнению замена этих вариантов допускается при сравнении отрезков времени (*больше часа — более часа*) и после отрицания (*не больше часа — не более часа*). Наши примеры показывают, что замена этих вариантов допускается и при выражении других типов приблизительных количественных отношений. Ср., напр.: „...У Григория лоб крутой... будто прожил он куда больше двенадцати лет (Шолохов, Пастух) — „...в России он нашёл работу и прослужил более двадцати лет (Неделя, 1970/12,11), *В наиболее напряжённые годы на стройке было занято две тысячи египетских инженеров и техников* и более 30 тысяч

² Калинина, И., К вопросу об употреблении форм *больше* и *более*. РЯШ, 1963/6, 103—104.

рабочих („Неделя“, 1971/3,13) — Я хочу вам сказать, что даже сейчас, после всех потерь, у нас в дивизии больше тридцати командиров (Симонов, Живые и мёртвые, 471).

Замену более и больше И. Калинина считает невозможной с оборотами *чем...*, *тем...* и в конце фразы или речевого такта. В предложениях с оборотом *чем* употребляется *более*, в конце речевого такта или фразы — *больше*. Напр.: *Это... более чем в семь раз превышает среднюю производительность на проходке стволов в Советском Союзе* („Правда“, 1971/36, стр.1), *За пятилетие намечено увеличить более чем в два раза транспортировку нефти* („Известия“, 7 апр. 1971), *Количество газифицированных квартир увеличилось более чем вдвое* (Там же), — *Теперь на курортах Крыма в розничную продажу стало поступать „Правды“ почти вдвое больше* („Правда“, 8 сент. 1968), *В „Кратком словаре трудностей русского языка“ указывается, что „конструкция более (больше) + родительный падеж числительного может быть употреблена только в тех случаях, когда она используется либо в функции подлежащего или сказуемого, либо в функции прямого дополнения: на занятиях присутствовало более (больше пятнадцати студентов, недобрали более двухсот центнеров зерна“ — более свойственна преимущественно книжно-письменным стилям речи, общеупотребительной, стилистически нейтральной является форма больше.*

„Если конструкция со словом *более (больше)* зависит от слов, требующих дательного, творительного или предложного падежа, а также винительного или родительного падежей с предлогами, то следует употреблять оборот *более чем (больше чем)* + соответствующий падеж: *более чем (больше чем) двумстам студентам вручены медали за освоение целины, купили книг более (больше) чем на сто рублей, более чем о ста молодых спортсменах написала областная газета, более чем у ста десятиклассников были приняты экзамены.*“³

2. 7. В сочетании с числительными в значении *более/больше* в официально-деловом стиле часто употребляется наречие *свыше* (с родительным падежом). Напр.: *Только на Украине... книги венгерских авторов изданы общим тиражом свыше двух миллионов экземпляров* (Литературная газета“, 1970/14,1), *В Нью-Йорке —свыше трёхсот промышленных концернов* („Неделя“, 1971/3,14), *В совхозах Ростовской области пало свыше двух миллионов голов птицы* („Правда“, 5 сент. 1968), *В течение нескольких лет римляне возвели насыпь высотой свыше 125 метров* („Неделя“, 1966/32,18), *С помощью наших специалистов уже построено или строится более 1800 километров железных дорог, свыше 2000 километров автомагистралей* („Неделя“, 1966/51,2).

2. 8. Наречия *не менее/не меньше* обозначают предельную границу приблизительного количества. Напр.: *Было не менее (не меньше) шести часов утра.* (Форма *не менее* свойственна преимущественно книжно-письменным стилям речи, *не меньше* является общеупотребительной формой)⁴, *...увеличить за пятилетие среднюю заработную плату рабочих и служащих не менее чем на 20 процентов* („Известия“, 7 апр. 1971).

3. Особую группу приблизительных конструкций образуют те случаи, когда в предложении дается *нижний и высший пределы количества* и разные степени приблизительности возможны только *между этими двумя пределами*.

³ Краткий словарь трудностей русского языка. МГУ. 1968, стр. 25—27.

⁴ Там же, стр. 133—135.

3. 1. Первый тип этих конструкций образуется с помощью предлогов *от* и *до*. Напр.: *Торпеда представляет собой снаряд сигарообразной формы длиной от 5,5 до 8,5 метра и диаметром от 356 до 609 миллиметров* („Лит. газета”, 1970/25,7), *Жертвами стали в основном молодые люди в возрасте от 20 до 30 лет* („Неделя“, 1971/2,9).

3. 2. Второй тип этих конструкций образуется без предлогов. Высший и нижний предел приблизительных отношений указывается только числительными. Напр.: *Простые спешные трассы могут быть длиной в 300—400 метров* („Неделя“, 1971/2,14), *Уже идёт снайперская дуэль на 200—300 метров* (Вишневецкий, Моряки из Кронштадта), *Балованного в детстве ребёнка в 11—13 лет можно держать очень строго, не боясь сломить его волю* („Неделя“, 1970/9,14), *С помощью такого прибора в течение 3—5 минут можно узнать содержание в минералах золота* („Неделя“, 1971/3,4). Этот тип приблизительных конструкций употребляется в тех случаях, когда употребление предлогов *от* и *до* является невозможным из-за предлогов.

4. Последний тип приблизительных отношений может обозначать *больше* или *меньше* выраженного числительным количества.

4. 1. По частоте употребления наиболее распространённым является предлог *около*, который употребляется при обозначении примерной, приблизительной величины, протяжённости, длительности и т. п. чего-л. Напр.: *На дне океана возникает кратер диаметром около 25 километров* (Спутник, 1968/5,39), *Всего же в органах МВД трудится 40 докторов и около 500 кандидатов наук* („Неделя“, 1970/13,6), *Около семи часов вечера я гулял на бульваре* (Лермонтов, Княжна Мери), *Я сидел в березовой роще осенью, около половины сентября* (Тургенев, Свидание), *Около полуночи бабушка ласково разбудила меня* (Горький, В людях). *Около полудня мы остановились в каком-то селе* („Неделя“, 1964/29,11), *На глубине около трёх метров наткнулся на тело Серёжи* („Неделя“, 1966/42,23).

4. 2. Преимуществом наречий *приблизительно* и *примерно* является то обстоятельство, что они, в отличие от предлога *около*, могут употребляться и с другими предлогами вместе. Напр.: *Выстрел был произведён на расстоянии приблизительно одного метра* („Неделя“, 1966/46,14), *Бабушка приехала к нам приблизительно на неделю. Пройти приблизительно пять километров. Он получил приблизительно тысячу рублей. Наречие примерно чаще употребляется в публицистике. Напр.: Транспортировка газа этим способом возрастёт примерно в 1,5 раза* („Известия“, 7 апр. 1971), *В расчёте на душу населения реальные доходы увеличатся примерно на 30 процентов* (Там же), *Повысить производительность труда в угольной промышленности примерно на 40 процентов* (Там же), *Сэкономлено примерно 6—7 миллиардов рублей капитальных вложений* (Там же), *...новый комплекс МХТИ расположится в Тушине, близ леса, примерно на 30 гектарах* („Неделя“, 1971/2,4).

4. 3. Значение приблизительности часто, особенно в разговорном стиле, выражается *инверсией*. Если числительное стоит за существительным, то оно означает приблизительное количество. Если конструкция содержит предлог, то он стоит всегда в середине, перед числительным. Напр.: *Часов с четырёх вечера на этих пунктах уже собирались маленькие кучки...* („Неделя“, 1970/10,7), *...шесть автоматчиков шагают метрах в ста от меня* (Шолохов,

Судьба человека), Недели через две по приезде *итальянцы собрали и спустили на воду большой паром* (Куприн, Листригоны). *Комиссар батальона хорошо одетый человек лет пятидесяти ...* (Симонов, Живые и мёртвые).

4. 4. Предлог с с винительным падежом употребляется чаще всего в разговорной речи для обозначения приблизительных количественных отношений в следующих случаях:

а) С единицами измерения времени и пространства без числительного. Напр.: *С минуту простояли молча* (Чехов), *С неделю я с ним отдохнула* (Крылов), *Давно ли вы на Кавказе?* — *С год* (Лермонтов), *Они проехали молча с километр* (Симонов, Живые и мёртвые). *Собралось человек с десяток* (Ушаков).

б) В сочетании с числительными *пол, четверть, один, треть, полтора, тысяча, миллион, сто*. Напр.: *Отдохнуть с полчаса*. *В аттестате его сказано было, что он знает с дюжину наук, да с полдюжины древних и новых языков* (Гончаров), *Толковали, что рублей со сто он имел* (ССРЛЯ), *У ней было рублей с тысячу* (ССРЛЯ).

в) При указании на предмет, лицо, к которому приравнивается по величине, размерам другой предмет, лицо. Напр.: *Мальчик с пальчик, Мужичок с ноготок, Ватрушку съем Со стол большой* (Некрасов, Кому...), *Длина одного из них была около 30 сантиметров, а ширина с ладонь* („Неделя“, 1970/9,2), *Я с маму ростом, Он ростом с меня, яблоко с кулак, Птица вытащила из воды маленькую голову с яйцо* (Паустовский, Последний чёрт), *На старых стенных часах железных кузнец ростом с игрушечного солдата поднял молот* (Паустовский, Растрёпанный воробей, 168), *Букашка с булавочную головку* (Ушаков).

4. 5. Другие способы выражения приблизительного количества употребляются редко. Напр.: *Прошёл путь порядка 100 км* (т.е. примерно 100 км). Наречие *этак* в разговорной речи употребляется в качестве вводного слова в значении „примерно“. Напр: *Километров, этак, двадцать или тридцать* (Ожегов). Наречие *ориентировочно* выражает общее предварительное приблизительное отношение. Напр.: *Это обойдётся ориентировочно в тысячу рублей* (Ушаков).

4. 6. Фразеологизмы *в среднем, средним числом, круглым счётом* употребляются при выражении средней величины чего-н. Напр.: *В среднем он получает 100 рублей в месяце, Нынче пассажирские лифты проходят в среднем 0,7 метра в секунду* („Неделя“, 1966/46,2), *В среднем за год на курицу-несушку приходилось только по 32 яйца* („Правда“, 7 сент. 68), *Всего он получил круглым счётом 10 000 рублей. В двух пакетах средним числом 50 книг*.

При подлежащем обозначающем приблизительное количество, чаще всего употребляется сказуемое в единственном числе, так как говорящему нужно подчеркнуть число, количество лиц.⁵ Напр.: *Под навесиком помещалось не больше четырёх ребят, а всего в цехе работало человек двадцать* (Макаренко). Однако „при подлежащем, обозначающем группу лиц, сказуемое может ставиться во множественном числе“.⁶

⁵ См. РЯНШ, 1971/1, Ответы на вопросы читателей, Л. Ш., стр. 96.

⁶ Там же.